

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2318/90

af 6. august 1990

om levering af korn som fødevarehjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3972/86
af 22. december 1986 om politikken med hensyn til føde-
varehjælp og forvaltning af denne hjælp ⁽¹⁾, senest ændret
ved forordning (EØF) nr. 1930/90 ⁽²⁾, særlig artikel 6, stk.
1, litra c), og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 1420/87 af 21. maj 1987 om
gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr.
3972/86 om politikken med hensyn til fødevarehjælp og
forvaltning af denne hjælp ⁽³⁾ indeholder en liste over de
lande og organisationer, der kan modtage fødevarehjælp,
og fastsætter de generelle kriterier for transport af føde-
varehjælpen ud over fob-stadiet;som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af føde-
varehjælp har Kommissionen tildelt visse lande og orga-
nisationer 64 790,711 tons korn;disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de
regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF)
nr. 2200/87 af 8. juli 1987 om almindelige bestemmelserfor tilvejebringelse i Fællesskabet af produkter, der skal
leveres som led i Fællesskabets fødevarehjælp ⁽⁴⁾; det er
blandt andet nødvendigt at præcisere frister og leverings-
betingelser samt den fremgangsmåde, der skal følges ved
bestemmelsen af de heraf følgende omkostninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*Med henblik på levering som fødevarehjælp til de i
bilaget anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilveje-
bringes korn efter bestemmelserne i forordning (EØF) nr.
2200/87 og på de i bilagene anførte betingelser. Tildeling
af leveringerne sker ved licitation.Tilslagsmodtageren anses for at være bekendt med de
generelle og særlige betingelser og for at have accepteret
dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i
hans bud anses for ikke at være skrevet.*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft dagen efter offentlig-
gørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. august 1990.

På Kommissionens vegne:

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 370 af 30. 12. 1986, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 174 af 7. 7. 1990, s. 6.⁽³⁾ EFT nr. L 136 af 26. 5. 1987, s. 1.⁽⁴⁾ EFT nr. L 204 af 25. 7. 1987, s. 1.

BILAG I

PARTI A

1. **Aktion nr. (1):** 408/90.
2. **Program:** 1990.
3. **Modtager:** World Food Programme, Via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Rom (telex 626675 WFP I).
4. **Modtagerens repræsentant (2):** se EFT nr. C 103 af 16. 4. 1987.
5. **Bestemmelsessted eller -land:** Tunesien.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes:** hård hvede.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3):** se listen offentliggjort i EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 3 (II A 2).
8. **Samlet mængde:** 15 000 tons.
9. **Antal partier:** 1.
10. **Emballering og mærkning:** som styrtgods.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium:** frit afskibningshavn, fob stuvet (7).
13. **Afskibningshavn:** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn:** —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen:** 15. 9 til 15. 10. 1990.
18. **Sidste frist for leveringen:** —
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne:** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud:** 21. 8. 1990, kl. 12.00.
21. **I tilfælde af fornyet licitation:**
 - a) **sidste frist for indgivelse af bud:** 4. 9. 1990, kl. 12.00
 - b) **periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen:** 1. til 31. 10. 1990
 - c) **sidste frist for leveringen:** —
22. **Licitationsikkerhedens størrelse:** 5 ECU/ton.
23. **Leveringssikkerhedens størrelse:** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud (8):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/58, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B eller 25670 B).
24. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (6):** restitutionen anvendelig den 27. 7. 1990, fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1810/90 (EFT nr. L 167 af 30. 6. 1990, s. 37).

PARTI B og C

1. **Aktion nr. (1):** 31/90 og 583/90 (parti B); 566/90 (parti C).
2. **Program:** 1989 (31/90); 1990 (583/90, 566/90).
3. **Modtager:** World Food Programme, (VFP), Via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Rom (telex 626675 WFP I).
4. **Modtagerens repræsentant (2):** se EFT nr. C 103 af 16. 4. 1987.
5. **Bestemmelsessted eller -land:** se bilag II.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes:** blød hvede.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3):** se listen offentliggjort i EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 3 (under II A 1).
8. **Samlet mængde:** 17 607,711 tons.
9. **Antal partier:** 2 (parti B: 12 807,711 tons; parti C: 4 800 tons).
10. **Emballering:**
 - parti B: som styrtgods, samt 269 000 nye tomme jutesække med en minimumsvægt på 600 g, beregnet til 50 kg, 150 sækkenåle og den nødvendige tråd (2 m/sæk)
 - parti C: som styrtgods, samt 100 800 nye tomme jutesække med en minimumsvægt på 600 g, beregnet til 50 kg, 50 sækkenåle og den nødvendige tråd (2 m/sæk)
 - Påskrift på sækkene med mindst 5 cm høje bogstaver: se bilag II.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium:** frit afskibningshavn, fob stuvet (7).
13. **Afskibningshavn:** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn:** —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen:** 15. 9 til 15. 10. 1990.
18. **Sidste frist for levering:** —
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne:** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud:** 21. 8. 1990, kl. 12.00.
21. **I tilfælde af fornyet licitation:**
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 4. 9. 1990, kl. 12.00
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen: 1. til 31. 10. 1990
 - c) sidste frist for levering: —
22. **Licitationsikkerhedens størrelse:** 5 ECU/ton.
23. **Leveringssikkerhedens størrelse:** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud (8):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/58, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B eller 25670 B).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (6):** restitutionen anvendelig den 27. 7. 1990, fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1810/90 (EFT nr. L 167 af 30. 6. 1990, s. 37).

PARTI D, E og F

1. **Aktion nr. (°)**: se bilag II.
2. **Program**: 1990.
3. **Modtager**: World Food Programme, (WFP), Via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Rom (telex 626675 WFP I).
4. **Modtagerens repræsentant (°)**: se EFT nr. C 103 af 16. 4. 1987.
5. **Bestemmelsessted eller -land**: se bilag II.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes**: blød hvede.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (°)**: se listen offentliggjort i EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 3 (under II A 1).
8. **Samlet mængde**: 10 183 tons.
9. **Antal partier**: 3 (parti D: 2 760 tons; parti E: 3 753 tons; parti F: 3 670 tons).
10. **Emballering og mærkning (°)**: se listen offentliggjort i EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 3 (II B 1 c).
Påskrift på sækkene med mindst 5 cm høje bogstaver: se bilag II.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på**: Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium**: frit afskibningshavn, fob stuvet (°).
13. **Afskibningshavn**: —
14. **Lossehavn angivet af modtageren**: —
15. **Lossehavn**: —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn**: —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen**: 15. 9 til 15. 10. 1990.
18. **Sidste frist for levering**: —
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne**: licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud**: 21. 8. 1990, kl. 12.00.
21. **I tilfælde af fornyet licitation**:
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 4. 9. 1990, kl. 12.00.
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen: 1. til 31. 10. 1990
 - c) sidste frist for levering: —
22. **Licitationsikkerhedens størrelse**: 5 ECU/ton.
23. **Leveringsikkerhedens størrelse**: 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud (°)**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/58, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B eller 25670 B).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (°)**: restitutionen anvendelig den 27. 7. 1990, fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1810/90 (EFT nr. L 167 af 30. 6. 1990, s. 37).

PARTI G

1. **Aktion nr. (1):** 563/90 og 564/90.
2. **Program:** 1990.
3. **Modtager:** World Food Programme (VFP), Via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Rom (telex 626675 WFP I).
4. **Modtagerens repræsentant (2):** se EFT nr. C 103 af 16. 4. 1987.
5. **Bestemmelsessted eller -land:** Kina.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes:** blød hvede.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3):** se listen offentliggjort i EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 3 (II A 1).
8. **Samlet mængde:** 19 000 tons.
9. **Antal partier:** 1 (2 delpartier: G1: 4 000 tons; G2: 15 000 tons).
10. **Emballering og mærkning:** som styrtgods.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium:** frit afskibningshavn, fob stuvet (7).
13. **Afskibningshavn:** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn:** —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen:** 15. 9. til 15. 10. 1990.
18. **Sidste frist for leveringen:** —
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne:** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud:** 21. 8. 1990, kl. 12.00.
21. **I tilfælde af fornyet licitation:**
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 4. 9. 1990, kl. 12.00
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen: 1. til 31. 10. 1990
 - c) sidste frist for leveringen: —
22. **Licitationsikkerhedens størrelse:** 5 ECU/ton.
23. **Leveringsikkerhedens størrelse:** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud (5):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/58, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B eller 25670 B).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (6):** restitutionen anvendelig fra den 27. 7. 1990, fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1810/90 (EFT nr. L 167 af 30. 6. 1990, s. 37).

PARTI H

1. **Aktion nr. (1):** 612/90.
2. **Program :** 1989.
3. **Modtager :** Mauretanien.
4. **Modtagerens repræsentant (2):** Commissariat à la sécurité alimentaire, BP 377, Nouakchott (tlf. 514 58), à l'attention de M. le Commissaire à la sécurité alimentaire.
5. **Bestemmelsessted eller -land :** Mauretanien.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes :** blød hvede.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3):** se listen offentliggjort i EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 3 (II A 1).
8. **Samlet mængde :** 3 000 tons.
9. **Antal partier :** 1.
10. **Emballering og mærkning (4) :** se listen offentliggjort i EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 3 (II B 1 a)).
Påskrift på sækkene med mindst 5 cm høje bogstaver :
«ACTION N° 612/90 / FROMENT TENDRE / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE».
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på :** Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium :** frit lossehavn, losset.
13. **Afskibningshavn :** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren :** —
15. **Lossehavn :** Nouakchott.
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn :** —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavn, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn :** 5. til 20. 9. 1990.
18. **Sidste frist for leveringen :** 31. 10. 1990.
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne :** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud :** 21. 8. 1990, kl. 12.00.
21. **I tilfælde af fornyet licitation :**
 - a) sidste frist for indgivelse af bud : 4. 9. 1990, kl. 12.00
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn : 20. 9. til 5. 10. 1990
 - c) sidste frist for leveringen : 15. 11. 1990.
22. **Licitationsikkerhedens størrelse :** 5 ECU/ton.
23. **Leveringssikkerhedens størrelse :** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud (5) :** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/58, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B eller 25670 B).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (6) :** restitutionen anvendelig den 27. 7. 1990, fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1810/90 (EFT nr. L 167 af 30. 6. 1990, s. 37).

Noter:

- (1) Aktionens nummer skal anføres i al korrespondance.
- (2) Kommissionens delegerede, der skal kontaktes af tilslagsmodtageren: se listen offentliggjort i EFT nr. C 227 af 7. 9. 1985, s. 4.
- (3) Tilslagsmodtageren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattester skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137.

Tilslagsmodtageren leverer ved varens levering til den begunstigede eller hans stedfortræder følgende dokumenter:
 - oprindelsescertifikat
 - phytosanitært certifikat.
- (4) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.
- (5) For ikke at overbelaste telexen anmodes de bydende om inden den dato og det klokkeslæt, der er fastsat i punkt 20 i dette bilag, fortrinsvis at fremlægge bevis for stillelsen af den i artikel 7, stk. 4, litra a), i forordning (EØF) nr. 2200/87 omhandlede licitationssikkerhed:
 - enten ved aflevering på det kontor, der er angivet i punkt 24 i dette bilag
 - eller pr. telefax til et af følgende numre i Bruxelles: 235 01 32, 236 10 97, 235 01 30 eller 236 20 05.
- (6) Kommissionens forordning (EØF) nr. 2330/87 (EFT nr. L 210 af 1. 8. 1987, s. 56), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2226/89 (EFT nr. L 214 af 25. 7. 1989, s. 10), er gældende for eksportrestitutionen og i givet fald for de monetære udligningsbeløb og tiltrædelsesudligningsbeløbene, den repræsentative kurs og den monetære koefficient. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 25 i dette bilag.
- (7) Uanset artikel 7, stk. 3, litra f), og artikel 13, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2200/87 skal budsummen omfatte omkostningerne i forbindelse med lastning og stuvning. Tilslagsmodtageren er ansvarlig for lastning og stuvning.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II —
BIJLAGE II — ANEXO II

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
B	12 807,711	12 611	PAM	Ethiopia	Action No 31/90 / Ethiopia / 0418701 / Wheat / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme / Assab
		196,711	PAM	Ethiopia	Action No 583/90 / Ethiopia / 0417600 / Wheat / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme / Assab
C	4 800	4 800	PAM	Uganda	Action No 566/90 / Uganda / 0241702 / Wheat / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme / Uganda
D	2 760	260	PAM	Egypt	Action No 555/90 / Egypt / 0259400 / Wheat / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme / Alexandria
		1 500	PAM	Egypt	Action No 556/90 / Egypt / 0249902 / Wheat / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme / Alexandria
		1 000	PAM	Egypt	Action No 557/90 / Egypt / 0321400 / Wheat / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme / Alexandria
E	3 753	350	PAM	Yemen PDR	Action No 558/90 / Yemen / 0258001 / Wheat / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme / Aden
		503	PAM	Yemen PDR	Action No 559/90 / Yemen / 0245302 / Wheat / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme / Aden
		2 900	PAM	Yemen PDR	Action No 560/90 / Yemen / 0344200 / Wheat / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme / Aden
F	3 670	1 880	PAM	Kenya	Action No 561/90 / Kenya / 0393500 / Wheat / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme / Mombasa
		1 790	PAM	Kenya	Action No 562/90 / Kenya / 0266901 / Wheat / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme / Mombasa